

Из Псалтыри заимствований очень много: Пс. II, 11 под 988 (в изд. 118, 8-9), Пс. III, 2 под 1015 (в изд. 130, 8-9), Пс. V, 10-11 под 980 (в изд. 75, 11-13); Пс. VII, 2 под 1015 (в изд. 130, 16-17), Пс. IX, 7-8 под 988 (в изд. 118, 12-13), Пс. IX, 18 под 1015 (в изд. 133, 24-25), Пс. XVIII, 5 под 983 (в изд. 81, 18-19), Пс. XXI, 12 и 17 под 1015 (в изд. 130, 15-16), Пс. XXXVII, 3 и 18 под 1015 (в изд. 130, 9-10), Пс. XL, 10 под 980 (в изд. 75, 9), Пс. LI, 3-4 под 1015 (в изд. 134, 3-4), Пс. LIV, 24 под 980 (в изд. 75, 13-14), Пс. LXXIX, 15-16 под 996 (в изд. 121, 17-19), Пс. LXXXI, 5 под 955 (в изд. 62, 1-2), Пс. LXXXII, 14-17 под 1096 (в изд. 225, 17-20), Пс. XCIV, 1-2 под 988 (в изд. 117, 4-5), Пс. XCV, 1-4 под 988 (в изд. 117, 8-13), Пс. CXI, 5 под 996 (в изд. 123, 3-4), Пс. CXI, 6-8 под 969 (в изд. 67, 13-16), Пс. CXXIII, 6-7 под 988 (в изд. 118, 10-12), Пс. CXXXII, 1 под 1015 (в изд. 133, 21-22), Пс. CXXXV, 1 и 24 под 988 (в изд. 117, 6-8), Пс. CXLII, 1-3 под 1015 (в изд. 130, 11-13), Пс. CXLIV, 3-4 под 988 (в изд. 116, 22-117, 3), Пс. CXLVI, 5 под 980 (в изд. 78, 16-17). Ипат. список в рассказе об убийстве Бориса и Глеба под 1015 представляет, кроме того, Пс. LI, 5-7, Пс. XXXVI, 14-15, 19-20 и Пс. LVII, 1-5.

Из новозаветных книг использованы: Евангелие: Мф V, 7 под 996 (в изд. 122, 21-22), Мф VI, 19-20 под 996 (в изд. 123, 1-3), Лук. XII, 33 под 996 (в изд. 122, 23), Лук. XV, 7 под 988 (в изд. 117, 14-15), Лук. XXIII, 41 под 1093 (в изд. 216, 8-9), Ио. VI, 37 под 955 (в изд. 61, 10-11), Ио. XV, 13 под 1078 (в изд. 197, 4-5). В Ипат. под 1015 в рассказе об убийстве Бориса и Глеба, кроме того, Мф. IX, 13 и Ио. V, 30.

Послания апостольские: 1 Иоанн. IV, 16-18, 20-21 под 1078 (в изд. 197, 7-16); Римл. V, 20 под 1015 (в изд. 128, 9-10), Римл. V, 2 под 988 (в изд. 118, 4-5), Римл. VI, 3-4 под 988 (в изд. 117, 22-118, 2), Римл. VI, 22 под 988 (в изд. 118, 5-7), Римл. XIII, 11-12 под 988 (в изд. 118, 3-4), Римл. XI, 25 под 983 (в изд. 81, 17-18); Тит. III, 5 под 988 (в изд. 116, 17-18); 1 Коринф. I, 18 под 955 (в изд. 61, 1-62, 1), 1 Коринф. X, 31 под 986 (в изд. 83, 17-18), 1 Коринф. XI, 24 и 25 под 986 (в изд. 85, 1-3); 2 Коринф. V, 17 под 988 (в изд. 118, 2-3).

В Ипат. списке под 1015 г. в рассказе об убийстве Бориса и Глеба читаем еще Деян. X, 31. (Отдельно стоят тексты Деян. II, 4 и Пс. LXXXV, 9 под 898 в сказании о предложении книги: эти тексты попали в «Повесть временных лет» не непосредственно, а из жития Мефодия).

Таким образом преобладающее число заимствований падает на Паримейник, Псалтырь, Апостол и Евангелие.

Не могу остановиться здесь на вопросе о соответствии текстов, приводимых в «Повести временных лет», тем первоисточникам, откуда они заимствованы. Сопоставление чтений из Паримейника с древними списками этого памятника (напр., Публ. Библия. Q. I. 14) убеждает в тождественности этих чтений в Паримейнике и «Повести временных лет», причем, однако, благодаря переписке в Лавр. нередко искажения оригинала. Некоторые варианты, представляемые Ипат. списком, зависели, быть может, от сверки с другим списком Паримейника: напр., в чтении Ис. III, 1-4 в Лавр.